

Turvautumisrukous

༄༅། །སངས་རྒྱས་ཚཱ་ཤེས་དང་ཚཱ་གས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ལྷུ་བ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚོ།
 Buddha Dharma ja Sangha (gen) jalo (monikko) valaistuminen asti minä turvaudun

Sangye chö dang chog kyi cho nam la

jang-chub bardu dani chab su chi

Turvaudun Buddhaan, Dharaan ja ylhäiseen Sanghaan valaistumiseen saakka. (Turvautumislupaus)

།དག་གི་སྐྱེན་ཚཱ་གས་བགྱིས་པའི་བསོད་རྣམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།
 minun anteliaisuus jne. teko ansio (monikko) olento hyöty tähden buddha saavuttaa olkoon

dagi jinchog gyipe sönam kyi

dro la phen chir sangye drupar shog.

Harjoittamalla anteliaisuutta ja muita hyveitä saavutan valaistumisen kaikkien olentojen hyväksi. (Bodhimielen kehittäminen)

Neljä mittaamatonta ajatusta

༄༅། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རླུ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།
 mieli omistaa =olento kaikki onni ja onnen syy ja omistaa tulkoon

Semchen thamche dewa dang dewei gyu dang denpar gyurchig

Olkoot kaikki olennot onnellisia ja olkoon heillä onnen syyt.

།སྐྱུག་བསྐྱེད་དང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རླུ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
 kärsimys ja kärsimyksen syy ja ilman tulkoon

dugnal dang dugnal gyi gyu dang dralwar gyurchig

Olkoot he vapaat kärsimyksestä ja kärsimyksen syistä.

།སྐྱུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
 kärsimys ilman onni pyhä ja ei ilman tulkoon

dugnal mepei dewa dampa dang mi dralwar gyurchig

Älkööt he koskaan olko osattomia todellisesta onnesta, jossa kärsimystä ei ole.

།ཉེ་རིང་ཚགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ཚེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།
 lähellä kaukana halu viha 2 ja ilman puolueettomuus suuri asua tulkoon

nye ring chag dang nyi dang dralwei tangnyom chenpo la nepar gyurchig.

Pysykööt he suuressa puolueettomuudessa vapaina kiintymyksestä läheisiin ja vihasta muita kohtaan.

Omistusrukous

༄༅། །བསོད་རྣམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ནས།
 ansio tämä juuri kaikki nähdä/oivaltaa saavuttaa vika viholliset voittaa

Sönam di yi thamche zigpa nyi

Tämän ansion kautta toivon saavuttavani tietoisuuden kaikesta,

thobne nyepi dra nam phamche ne

voittavani pahuuden itsessäni ja vapauttavani olennot

།སྐྱེ་ན་ན་འཚེའི་ར་རྣམས་འབྲུག་པ་ཡི།
 syntymä vanheneminen sairaus kuolema aallot myllertää

།སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་གྲོལ་བར་ཤོག།
 olemassaolon merestä olento vapauttaa olkoon

kye ga na chi-i ba lab drugpa yi

olemassaolon merestä, missä myllertää

sipei tshole drowa drolwar shog.

syntymän, sairauden, vanhenemisen ja kuoleman aallokko.